

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

天

梁耀文  
曾宗敬  
同敬謝



# 時小百數片存倉片利差

藏雪予卽滿不有稍格嚴因皆

別靈被全世界譽為最偉大的天才，今日他的舊作已少在電影院放映，主要是因為都是黑白片。不過，今日的笑片，幾乎全部笑料都有他的作品的影子，似乎好的笑料都被他用盡了，難有全新的。

他最後拍的一部片是「香港女伯爵」，彩色而有聲，但是效果不佳，他仍是攬括他那個時代的黑白默片，而動作笑片仍是以黑白片最能得到上佳效果。

差別的生涯，仍有許多事情是未為人所周知的。

名片「城市之光」，他拍一個應該是很容易的鏡頭，就是跟他盲眼的賣花女初見，這個鏡頭竟用了八十三天，其中六十二天是用來思考如何拍法，而全部工作人員無事可做，白支薪金。他也拍過一部叫「教授」，每一鏡頭都是同樣認真嚴格，但拍好了之後他不滿意，雪藏起來，從未放過，現在從他的片倉中找到，才能看到一點點。他時時很有計劃，但有時却也很喜歡即興。他買了一架整部大機器或建一座舞臺，却完全不知道要來做什麼，弄好

蘇聯小學中，教師問學生：「最早時人探過個？」  
生曰：「阿當同夏娃！」

教師又問：「但

片中，有些場景是會取出來再用的。例如他拍出的片倉中有一部非賓士開舞會時拍的紀錄片，他抱著一個地毯儀跳舞，後來這段橋段他就用於「大獨裁者」的教授中。他雪藏的「教授」一片中亦有一些滑稽小動作，後來他在「舞臺春秋」一片中用了。差利拍一片時，因為每令人難以置信，因為每次他都是他自己演，所以其他演員的動作表情，不分男女他全部自己示範演出，而叫演員照做。

專業修理屋頂  
 及水澗 價錢平  
 工作好 晚英語電  
 291-1866  
 CARL WILFER

的戲，假如你認為這樣的  
，商店亦是鋪了，起先祇  
賣完，連津貼亦派發。這是蘇  
的，每粒約重八兩至兩毫。  
五十萬粒，還供不應求。

何以他能會存起這許多「的差利」，其中最

而沒有用？這顯示他非常浪費的，亦同時，明他拍片非常認真，出來的作品是經過許多心的。最初的差利

這種糖製成骷髏頭的樣子，甚為難看，咬碎了之後便更流出紅色的惡液，像是血漿，更為

是勉強入貨，就銷了，但推出

格爾一間糖果廠推出

現在每星期生產一百



蘇聯人！」

教師曰：「你點知係蘇聯人呢？」

「一定係啦，」生曰，「佢哋冇壓住，冇衫着，兩個人得一個洋果，都話係天堂！」

生曰：「當然係

## 非律賓少年警察

警察的年紀越來越輕

最近馬尼拉招募了一批少年警員，作為引導青年將來做有責任心的國民的一部份，他們穿藍色制服，年紀小但個個雄赳赳，甚是有型。

**建立建築公司**  
**KENLEY CONSTRUCTION**  
土庫間格 露台平房  
油漆裝修 免費估價  
TEL. 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B. C.

**ist**

**Patricia Yu, B.A.R.**

**Sales Representative**

**Cho**

**7888**

**公司: 430-2201**

**住家: 732-6090**

▲東區對海約八年新箱日，六百五十尺，價五萬九。星期日，

▲全新三房呷屋，有土庫近乃街夾十六街，可領政府三千元。

▲5005 PRINCE ALBERT, 三房呷，廿二年新屋，土庫全部完成，近非沙。

△全新裝修，呷屋可分三伙人居住。

△近乃街，一年新屋三睡房，土庫完成，風景優美。

估價一切  
下有意買  
司。

(B.C.)

REALTOR

Royal Trust

THE BEST  
THAT SELL

余太

11671 KING RICH.

3789 QUEBEC

△ 2398 53街, 三睡房, 土庫部份完成, 地大, 開價十三萬九千九, 星期六及日三時至五時開放

陳宗怡:  
二九八一八五五五  
百信實業  
六八四一八〇二五

△ 本拿比 BURNABY 經濟兩房兩廳花園公寓保養如新, 面積一千尺, 另有土庫儲物洗衣, 只六萬九千五, 不用打理剪草。

△ 近城多利街五組小柏文樓宇年收一萬, 兩睡房, 廿米外牆, 開價廿一萬八千。

△ 新雙層式仔屋單邊出售, 房上四睡房, 正層大客廳廚房, 只四睡房, 40呎百二尺。只八萬九千。

● 查理正在假扮製造笑打轉的一鏡頭。

與電影公司有合約，要每月交出「一片」，有時甚至要親手製造，但他仍舊能拍得好。到了「一九一七年」，他恢復自由身，自己做老板，就甚為浪費，而且還是浪費自己的錢。

譬如在拍他最出名的作品之一「尋金熱」時，他把全部工作人員帶到加拿大的高山雪嶺上，工作許許多多星期，結果在山中雇用了幾個在山上的鏡頭，因為他發覺雪山上的環境極難控制，所以回到荷活的卡爾基屋，來到雪山小屋

了之後才慢慢想，例如他是一部「步行者」中，他就是在打了一整座百貨公司的自動樓梯，貨到是才「度橋」。例時他買了度橋而不採用。例如拍「治療」一片，他買了一張輪椅，推一個傷腳的人在街上走，引起交通混亂及非常多的笑料，但拍了很長時間之後，他又把這些鏡頭全部雪藏不用，而把最主要的笑料改為一個侍者被困在酒店的旋轉玻璃門內，這果然更好，亦成為最出名的笑料的經典之作。



FREE SPIRIT VAN  
398 Kingsway Van. B. C.  
Ph. 872 3261

## 朱氏裝修

電話：433-9784

由你的貨車轉變為有  
蓋的駁車

勝任車蓬按裝廠

政府牌照

裝修改建

土庫間格

免費估價

大小工程

經驗、担  
保、妥當、

有汽車  
零件

另有長租合約  
修理小理柏文

**司公程工氣冷提快**

專科水喉裝修、大小廚  
冷暖氣機修理、急凍房  
大小牛奶內食風采櫃、  
座雪櫃故障、洗衣機、電  
電火政府執照。

周利貴 (Alooi Ma)  
周利貴 (Bill Ma)  
三三二二五(英語)  
三三二二五(粵語)

電話二九八一五八七八余滿智接洽

合松牌扇、新裝電火、  
免費估價、電扇修理、  
日夜應命。

**建立建築公司**  
**KENLEY CONSTRUCTION**  
土庫間格 露台平房  
油漆裝修 免費估價  
TEL. 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B. C.

FIRST LINE ROOFING  
 專門修理屋頂  
 及水閘 價錢平  
 工作好 晚英語電  
 291-1866  
 CARL WILFER

**雄記油漆**  
電話：327-2335

專門承辦  
內外油漆  
裝修改建  
商場栢文  
長期保養  
土庫間格  
全市最平  
工作可靠



零件  
免費估價  
有汽車  
保妥善、租

**勝任車蓬裝設廠**

由於的貨車車身爲有  
蓋的駁車，有上二年

**朱氏裝修**

電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

**FREE SPIRIT VAN**

398 Kingsway Van. B. C.

Ph. 672 3261


**Royal Trust**  
 曹露華 Helen  
 公司 430-2201 住家 299-  
**商業樓**  
 位於溫哥華 3427  
 至 3435 街 5 個空業街  
 共七層新商業磚樓，  
 共四層，正層 4 舖位  
 ，二層，三層 4 睡房  
 八組，地下停車場，  
 全部租滿，年收八萬  
 四千，取價八十一萬  
 五千。本公司歡迎新盤為僑胞服務與免  
 物業，還有許多新盤未及時登出，如  
 買房屋與商業樓宇或生意，歡迎來電詢

**ist**

**Patricia Yu, B.A.R.**

**Sales Representative**

**Cho**

**7888**

**公司: 430-2201**

**住家: 732-6090**

▲東區對海約八年新箱日，六百五十尺，價五萬九。星期日，

▲全新三房呷屋，有土庫近乃街夾十六街，可領政府三千元。

▲5005 PRINCE ALBERT, 三房呷，廿二年新屋，土庫全部完成，近非沙。

△全新裝修，呷屋可分三伙人居住。

△近乃街，一年新屋三睡房，土庫完成，風景優美。

估價一切  
下有意買  
司。

(B.C.)

REALTOR

Royal Trust

THE BEST REAL ESTATE

## 余太

△ 2398 53街, 三睡房, 土庫部份完成, 地大, 開價十三萬九千九。星期六及日三時至五時開放

### 11671 KING RICH.

3789 QUEBEC

△ 本拿比 BENICHO 經濟兩房兩廳花園公寓保養如新, 面積一千尺, 另有土庫儲物洗衣, 只六萬九千五。不用打理剪草。

### 2165 CAMBRIDGE

△ 屋區近乃路夾38街, 全新大屋全部完成, 一廳兩房洗衣, 全平正地, 十七三車房, 標準新雙層式仔屋單邊出售, 樓上四睡房, 正屋大客廳廚房八萬五浴室, 40乘百二尺。只年收二萬, 開價廿一萬八千。

### 6078 KNIGHT

△ 乃路六〇七八號, 十八年新土庫完成, 地闊44X115呎, 備土庫, 近巴士兩房九浴齊位, 價廿二萬九千九。地大, 近巴士學校, 兩房小平方。位柏文區街角三千方尺。位柏文區街角三千方尺。土庫一睡房, 西人業主保養不俗, 七萬九千九, 機會難逢。

## 陳宗怡:

## 二九八一八五五五

## 百信實業

## 六八四一八〇二五

△ 列治文 RICHMOND ROAD 七年新雙層式仔屋單邊出售, 樓上四睡房, 正屋大客廳廚房八萬五浴室, 40乘百二尺。只年收二萬, 開價廿一萬八千。

# DOGWOOD RLTY

# 多活實業公司


# 胡鶴洲

# KEN WU

公司電話: 876-8841

住宅電話: 420-1851

420-4962



**UNITED REALTY LTD.**  
**3879 OAK ST. VAN.**

 **公司：736-3831**

**Richard Ning 任先生**  
 傳呼機 687-7711 #7575

△維多利35街，三睡房，土庫完成，兩房一大廳，標準地，唐人業主。  
 △蘭菲夾20街，一年新，土庫完成。

△唐人街 屋地，37尺，可代建。  
 △近唐人埠，兩房一廳，土庫完成，地細，開價八萬餘。  
 △西區 屋，有土庫，收十二元租。  
 △唐人街屋，租地，三房一廳，有土庫完成，開價八萬九。

◎免費估價，代建新屋

 **Dogwood Realty**  
**公 司: 876-8841**  
**住 宅: 437-6447**  
**中文留話: 367-0813**

**KEN AW**

**生意房屋 免費估價**

- ▲逢星期日開放, 9:00 a.m. - 5:00 p.m.
- ▲KIDDALE, 本拿比五年新式大屋, 地大好風景, 價廿萬九千。
- ▲513 1/2 YORK 近華埠, 四睡房屋, 首期三萬, 可接充銀期。
- ▲桑拿浴室, 近華埠, 地旺, 價六萬餘。
- ▲57 1/2 ELSON 上層完成, 二千呎, 三廁所, 五年新, 試價十三萬。
- ▲本拿比 TOWNHOUSE, 千餘呎, 唯一 DOWNTOWN MINI TUNES 生意興旺日做數百, 價六萬元。
- ▲1648 ADANAC 近面丹

[illegible]

▼中  
型士  
多生  
意出  
售，  
每  
年  
營  
業  
額  
約  
六  
萬  
至  
十  
萬  
，  
全  
所  
約  
六  
十  
萬  
，  
三  
年  
新  
屋  
，  
位  
本  
拿  
比  
南  
邊  
，  
地  
六  
十  
乘  
一  
七  
七  
，  
近  
公  
園  
，  
風  
景  
秀  
麗  
，  
上  
層  
有  
三  
睡  
房  
二  
廳  
，  
約  
一  
千  
五  
百  
平  
方  
呎  
，  
樓  
下  
有  
二  
睡  
房  
二  
廳  
，  
及  
大  
廚  
房  
，  
共  
三  
套  
水  
廁  
，  
減  
價  
七  
七  
萬  
元  
。



# 林文和

## MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

### United Realty Ltd.

3879 OAK STREET, VAN, B.C.

Office: 736-3831



▲東區二睡房廿年新，石米牆，完成，九萬餘。

▲東區二睡房近乃磨廿四年新，卅三呎地，九萬九千五。

▲東區栢文，九兩睡房，土庫完成投資機會，十二萬餘。

▲近舖，兩睡房栢文，保養一流，六萬餘。

▲列治文三睡房靚屋兩間，四十呎地，三年新業主急賣，十三萬九千卅。

▲素里坤建屋地六十二呎，三萬餘。

▲蘭里九呎半地，三睡房屋，急賣廿七萬九。

西區十三組土庫樓，一睡房有十組，一睡房三組，50X140，廿四年新，保養一流全相添，開價五十九萬五。

## 栢文投資



△列治文區被通破產，半邊  
房屋兩座，叫價八萬  
七千九百，有價議。  
△列治文區，新屋，五大房  
環境優美，叫價十  
四萬九千九百。  
△乾衣舖生意出讓，易上手，  
開價八萬五千。  
△屋地多塊，由七萬餘起，有  
專人建築。  
▲現有買家急欲徵求住宅屋數  
間，免費估價。

▲城多利夾四十七街，標準地，三層房，取價九萬二。  
▲雲東區，三十餘年屋，大埤地，土庫完成，交通方便。  
▲域多利夾京士威，十二年新，樓上三房，土庫全部完成，近巴士學校，取價相宜。  
▲西區高尚地區柏文，二十餘組，有停車場。  
▲東區新屋，大埤地，樓上三房，土庫完成，近學校。  
▲本拿比，六年新屋，材料上乘，風景優美，設有吸塵系統，千四呎，期價十三萬九。

**代理買賣地產物業，免費估價**

▲蘇菲亞夾四十八街近緬，四大睡房，三層屋，全屋翻新，靚前花園，地33X120，價十二萬五千元。

▲二十八街近沙沙，兩大睡房單層平房，有土庫，木板地，風景好，地40.5X143.5，價只九萬五千元。

▲51街近乃街，複層式三睡房全屋翻新，土庫完成，地47X122，開價十三萬五千元。

▲雲東區近PINE，兩睡房單層地33X107，價七萬二千。

▲四十八街近蘭加拉，全屋翻新，正廚兩睡房，土庫有三睡房及廚房浴室，地32X138，開價十一萬九千。


**百萬能實業公司**  
 Canada Permanent Trust Ltd.  
 6740-3rd, Richmond B.C.

**公司: 278-3161**  
**住家: 274-2274**  
 BEATRICE TSANG  
**曾秀馨 (亞B) B.A**

**地產買賣免收估價**

萬七。

▲列治文七年新屋，環境優美，地  
 60 X 100 共 5000 多尺，五  
 大睡房，三間浴室，近小學，十五  
 萬七。

▲列治文，尚區 SUNDY 區  
 四十一年，三睡房，另南大娛樂  
 室，地大 60 X 100，有山景，  
 近三千呎，要價二十一萬九千，  
 近三十呎。

▲列治文高尚區兩年新屋，四睡房  
 二十餘呎，雲石壁爐，有酒吧及  
 JACUZZI，另有其他新穎設  
 計，設車房，要價十六萬五千。

▲列治文，兩房六年新 TOWNH  
 OUS，近銀期，祇要價七萬  
 六千，請來電查詢。

▲雲東區 KNIGHT 街，兩睡  
 房，十庫另一房間地 33 X 113  
 要價九萬二。

**代理地產物業 · 免費估價**

▲八組兩睡房柏文，離半個街口  
ALRT電車站，近中央公園。每  
單位有獨立水電錶，最佳投資機會

▲三睡房，乃街近卅街，離小學一  
個街口，大陽台。八萬五千九。

▲三伙人住，33X110，東  
五十五街近乃街，十萬九千。

▲東四十八街，離柚一街口，三睡  
房，土庫完成33X120九萬五

▲三年新，廿一街近柚，五睡房，  
有桑拿，地40X123。開價十六  
萬九，急賣。

▲3026 CLARK, 上下  
屋四十九尺闊地，十一萬九千八百  
▲3411 MONMOUTH街  
三睡房，四十尺闊地，九萬二千  
▲新屋兩間五睡房三浴室。東四十  
一街夾EARLES街十六萬五。  
▲三七四八 B A M F I E L D,  
列治文，四年新五睡房，十三萬九  
千五。  
▲二七一六 W A V E R L E Y 街，  
兩睡房，33尺地。十萬五千。  
▲四二二〇 J O H N 街，兩睡房，  
土庫完成兩睡房單元九萬七千五。  
▲2121 1/2 5 街，四年  
新房屋，每邊五睡房，卅五萬。

**新屋舊屋電燈查盤**  
 ▲華麗新屋出售 2680 E  
 八街, 33X123 平整足地段,  
 上下完成, 可以用舊屋交換, 開價  
 十七萬餘, 接洽議價。  
 ▲兩年新屋 3647 ADANA  
 C 街, 三睡房, 三浴室, 主人房有  
 套房, 雙層玻璃窗, 熱水暖氣, 業  
 主過埠取 13 萬九千, 包理爐頭雪  
 櫃, 週末開放。  
 ▲新屋兩間, 13135, 13139  
 廿八街近學校巴士, 觀建築完成土庫  
 周末開放。  
 ▲華人從事經紀多年, 經驗豐富,  
 爲雲地地產會會員。  
 本公司設有電覆, 可查詢任何  
 新盤, 倘如八萬以上屋, 如有買賣  
 房屋, 請駕臨本公司 (華埠文華大  
 廈二樓) 賜教。

▲著名唐餐館，日日爆棚六日營業，百餘座位，全酒牌，日做二千，有眼睇，售十六萬餘平過自己裝修

▲溫哥華購物中心，一層高，穩健租客，年牛新，外型美觀，舖前停車，無管理麻煩，收入接近二萬，售一百六十五萬。

**投資好機會！**

- ▲WEST END六年新廿二組柏文，每年收入約十六萬，單邊位，設備一流。
- ▲本那比廿八組十四年新柏文，每年收入約十六萬七千，單邊位，交通方便，近CENTRAL PARK。
- ▲雲東新屋，街角地，上三房，土庫完成二睡房，十五萬九千。
- ▲本寧比，60x150辣，靚雙屋，上三房下三房，樓下每月收租六百五十元，美風風景。
- ▲雲東近VICTORIA及KINGSWAY，四房兼兩房土庫可出租，急賣！
- ▲東百老匯，三睡房，九萬四千五。
- ▲奇化街RT3地，價八萬四千。

以上靚盤請電

**葉漢** ANDY IP 253-0806 (中文電話)

736-3831 (公司)

UNITED REALTY LTD. 3879 Oak St. Vancouver.





**REALTY WORLD™**

**世界地產燕梳公司**

**李志雄** Allen Lee.  
住家：263-3842, 687-7711  
#6979 公司：(英) 731-5811

**唐餐館急讓**

△ 八十餘位，有酒牌，可做唐餐，年入十九萬  
白石埠旺區，八萬九。

△ 21東41街，兩房，有土庫，交通便，  
價十三萬七。

△ PANLORA 街4811，三睡房土庫完成，  
十三萬七。

△ 新屋3407東21街，土庫完成，請查詢。

△ KAMLOOP 住屋一間，六萬九，屋主急賣  
6444溫沙街，兩睡房，土庫完成，十  
萬餘有成交。

△ 東區三睡房，西人屋，街角40X120 十三萬

▲ 一睡房柏文，六百尺，三萬九，及五萬二

▲ 頂樓單邊柏文，一睡房，交通便，五萬一

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD.

滿堂紅 實業有限公司  
建築裝修

2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

公司電話: 438-1455

STELLA LEE 李兆梅

住家電話: 525-6983

十九萬五。

萬五。

● 烈治文新地四畝，有仔屋及菜園，二

房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另分

七畝八，十一萬九。另十九畝，二十一

萬五。

● 般拿比萊舖連貨棧，一廳三房，日營

百，十四萬九。

● 白石樹果舖連貨棧前舖後居，日營五

十二萬九千五。

● 東區十三年新屋，土庫完成一廳兩房

庫九萬五。

● 東區乃路近三十三街一廳三房，土庫

一廳二房，出租自住，十萬零九。

● 東區城多利三十四街，一廳二房，十



# GARY YEE

## 余春池

736-3831 (24 HOURS)

住家電話: 327-3226

**UNITED REALTY LTD.**

**3879 OAK ST. VANCOUVER**



---

▲ 兩睡房，大露台，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館。

▲ 兩睡房，大露台，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館。

▲ 兩睡房，大露台，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館。

▲ 兩睡房，大露台，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館。

▲ 兩睡房，大露台，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館。

▲ 兩睡房，大露台，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館。

▲ 兩睡房，大露台，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館。

▲ 兩睡房，大露台，近公園，近學校，近商場，近巴士站，近地鐵站，近購物中心，近醫院，近警察局，近消防局，近圖書館，近體育館。



**偉邦實業**  
**Vantage Realty Ltd.**  
**郭少偉 Erik Kwok**

公司: 874-6461  
 住宅: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

● 廿八街及乃無街一千三百五十呎  
 ● 甘打梯街及四十三街，一千三百五十呎  
 ● 五十八街及域多利街，一千二百八十呎  
 以上新屋全部三睡房，土庫造好。

● 千八號一街，三房兩廳，土庫有租收。  
 ● 3327號ADSHREEK街，兩房一廳，土庫有租收，九萬四千

**列治文區**

● 三年新好歡大屋，二千六百多呎  
 ● 四房三廳，雙車房，近學校公園，十七萬餘。

**Block Bros Realty**  
**楊偉玉** Julia Young. B. Cor  
Bus. 216-6881 Res. 736-1031  
**地產買賣 免費估價**

▲本那比十三年屋，三睡房，土庫完成，七十三尺地，環境幽美，十四萬九，屋主急賣。

▲華埠佐東街二百餘號，四層高堅固磚樓，適合商業，貨倉，柏文，等用途，二十五尺闊地，三十餘萬。

▲華埠希士廷四百餘號，二十五尺闊地兩塊，適合商業，柏文等用途，即價十四萬九。

▲近華埠兩層高堅固石屎工業樓宇，五十三尺闊地，穩健租客，三十五萬九。

▲近華埠葛都街工業區，七十五尺闊地，位衝角，廿六萬。

**方淑群**  
Diana Fong

**Dogwood Realty Ltd.**

RES. 734-9552  
BUS. 922-4221  
876-8841

▲旺果仔舖，雲西區，入息五百元，業主急賣三萬五。  
▲京士威夾四十一街，廿年新屋，四睡房，33X132，九萬餘。  
▲緬夾廿九街，四睡房，土庫完成，出租三百元，九萬餘。  
▲菲沙夾廿一街，三睡房土庫完成兩睡房，九萬餘。  
▲乃夾廿九街，一年新屋，35X115，屋主急。

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN: B.S.  
住宅電話  
**325-6075**

**DOGWOOD REALTY LTD.**  
876-8841

**林尙忠**  
ALECK LAM  
住宅電話  
**327-5533**  
公司:

**新盤**

▲北本拿比四組入息屋，近大學交通方便，十三年新，保養如新。  
668-6687-CURTIS  
兩組各千五尺，又兩組各千三尺開價只二十六萬九千，週末二至四開放。

▲旺區商業樓入息好急賣

▲本拿比，生財果舖長批，有住宅

▲本拿比吉地60X100有潛力投資最好六萬五千良機勿失

▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五

**恆生實業燕梳公司**  
NORTHBRIDGE REALTY INC. 公司電話: 879-6761  
**馬 尚 才**  
JOHN MA  
住家電話: 255-2116

▲新屋蘭菲街夾麥利街，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情電詢，可用舊屋交換。

▲十一年新三睡房疊岡大屋，土庫完成租出，開價十四萬五千元。

▲城多利街夾四十三街東，三十年新，士得古觀屋，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，廚廁齊，可租出。

▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，僅開價九萬九千。屋主願意極充少量銀則。

▲一睡房柏文，近福街。管理費廉六十元，開價四萬五千。



# 新興實業公司

## 陳若松 Francis Chiu

### ATLAS REALTY LTD.

片打東街 164 號

公司 682-7204 住宅 291-3165

- 庫全部分完成十七萬九。
- 雲東北八年屋完成土庫十二萬五
- 雲東標準地兩睡房八萬九。
- 五十九街果舖連實業前舖後厝，
- 日營五百六十六萬九。
- 高背林果舖連實業前舖後厝，
- GOVERNOR，九萬九。
- 二埠店餐館五十座位，批期好，
- 有酒牌，四萬九。
- 近華埠果舖，六萬九。
- 本拿比四組商業舖，二十三萬。
- 百老匯近非沙，一百座位唐餐館，
- 九萬五。
- 車利域唐餐館連實業，六十五座位，
- 取價只六萬。
- 兒童玩具店及動物店，位於大商
- 場內，業主廉價出讓。



**Karen Bond B.Sc.**  
**☎ BLOCK BRO. 王太**  
 公司電話: 622-3911  
 (24 Hours)  
 住家電話: 922-1957

▲522 BALLANTREE PLACE  
 WEST VANCOUVER, 風景優美  
 , 取價\$242,000花園洋樓, 地大有形  
 (112×166-140-204)

▲西區十七年新屋出售, 樓上樓下各三睡房,  
 廚房, 洗澡房齊全, 既便\$157000

▲北溫哥華吉屋出租, 環境優美, 交通方便。  
 月租\$1,300

▲西溫哥華半山區BRITISH PROP  
 ERTIES花園洋房多座出售, 歡迎來電查  
 詢。



# BLOCK BROS.

Allred (Allie) Marr

## 馬耀儼

bus. 321-6881 res. 879-3765

5842 Cambie St. Van. B.C.

通中，價三萬三千。

街角果舖連花舖生意好，地點

▲ 17年屋，正厝三睡房土庫三睡房，地4.9，5 X 122，近學校，十三萬九，9755。E 21街，(非沙央21街)。

△ 24街近拓街，三睡房，土庫完成兩睡房單位，1720。E 24街，價九萬九。

△ 319 X 122，兩睡房，地大3.9，十三萬九。

▲ 舖街夾二十八街，4324 P. RINCE EDWARD，正厝三層一廳，土庫完成，近中小學，生意連實業，年做廿萬，生果，瓜菜，花，有住宅單位，商業地，位於高貴林。



▲工業地 50'X99' 近維多利亞夾 POWELL 街，可建工廠，車廠，貨倉等，現有十個單位收租，月收租一千九百二十元，取價十萬零九千元。

▲西區 WESTEND 餐館，位於 ROBSON 街，閒日生意五百元，週末一千元。

▲華麗餐館，百餘座位，以川揚菜為主，目前生意仍保持興旺，東主退休出讓。

▲逢星期六，日開放二至四時 1096 東 2 街，華麗三睡房靚屋土庫兩睡房，廚廁俱全，硬木地板，14'X53'X123'呎，取價十三萬九千元，歡迎參觀。

▲粥粉麵飯餐館出讓，新式廚具，八十座位，在埗中心（若增加燒臘生意更好）業主擬退休急讓，價錢有商量。

徐松齡 263-9854

▲熱盤白石鎮商業樓，四個舖位及樓上有四組單位收租，地 70'X132'。住客付水電，在 1446-1452 JOHNSTON RD 詳情請與徐君或伍太連絡。

▲四區餅餅兩間聯號，每年生意十多萬叫價六萬五千元。另有銀期三萬多。店主願教新入行。

▲本市餐館連實業多間，由二十七萬起至六十多萬元，歡迎查詢。

▲唐人埗中心，時裝店急售，租約佳，生意蒸蒸日上，價三萬餘，存貨另議。


▲唐人埗發財旺舖，出租或出售，面積約五千五百呎，另有閣樓八百多呎，土庫全約五千呎，適合各種工商業用途。

▲搬拿比一年新靚屋，每邊有三房

**Success in**

**Autoplan**

SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES. BETTER SERVICE



伍黃秀英

①東 16 街，兩房屋另土庫完成，九萬九。  
②溫沙街 28，全新新兩睡房屋，近十呎土庫完成，開價十萬九。  
③廿年屋新，正層三睡房另有土庫，近柏街及市立醫院，地點清靜，開價十二萬。  
④雲東區，十年新屋，三睡房，土庫完成開價十五萬，請還價。  
⑤西區雙連房屋，兩年新，可住兼出租，開價廿五萬。  
⑥豪華複式兩房柏文，交通便，七萬九。  
⑦兩睡房柏文，一流保養，六萬八。

**SUCCESS REALTY LTD.**

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

▲投資保值好機會。四十二單位新式柏文。每年收入約二十萬。收入佳，管理容易 173'X122'呎地。現開價二百萬，請還價，歡迎電話預約引看。

**ALEX YUEN 254-7333**



PROPOSED NEW ISSUE

### A.E. LePAGE CAPITAL PROPERTIES (物業投資基金)

A MAXIMUM OF \$25,000,000 DIVIDED INTO 1,000,000  
LIMITED PARTNERSHIP UNITS

最高發行限額: \$25,000,000 (分作一百萬個“有限合夥”單位)  
每單位認購價: \$25 最低認購額: \$2,500

請投資家注意

購買投資股份(即是股份人)可享受樓業及工廠業收入的租金,  
又可以免稅,包括資本投資。僑胞欲投資者,請用中文打電話索  
取章程。 872-2441

General Partner:  
A.E. LePage  
Capital Properties  
Limited

DOMINION SECURITIES AMES LIMITED  
P. O. BOX 10024  
VANCOUVER, B. C. V7Y 1B2  
ATTN: GREG ORTAS PHONE: 687-9411  
PLEASE SEND ME A COPY OF THE PRELIMINARY PROSPECTUS  
NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_  
PROVINCE: \_\_\_\_\_ POSTAL CODE: \_\_\_\_\_  
PHONE: BUSINESS \_\_\_\_\_ HOME \_\_\_\_\_

A preliminary prospectus relating to these securities has been filed with  
securities commissions or similar authorities in certain provinces of Canada  
but has not yet become final for the purpose of a distribution to the public.  
This advertisement shall not constitute an offer to sell or the solicitation of  
an offer to buy, nor shall there be any sale or any acceptance of an offer  
to buy these securities in any province of Canada prior to the time a receipt  
for the final prospectus or other authorization is obtained from the securities  
commission or similar authority in such province.

華語查詢電話: 872-2441

晚六時後電: H. ROSA  
327-0193

**D. K. 電視音響修理公司**  
專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道  
電話: 270-4489  
299-8056 (晚六時後)

**諾里冷氣工程公司**  
專修大小商業及家庭冷氣工程  
設計及安裝, 專業可靠  
地址: 3742 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話: 872-1039  
八七二一〇三九

**專做油漆**  
打地, 牆, 窗, 門, 櫃, 木  
工, 油漆, 水, 電, 燈, 木  
電話: 873-1122

**建利建築工程**  
KELLY CONSTRUCTION  
政府牌照  
免費估價  
快安妥  
水電工程  
土庫間格  
新舊裝修  
商業住宅  
電話: 873-2566  
321-5819

**R & F ASSOCIATES**  
專人負責, 圖則設計  
承建新屋及大小工程  
請電: RONALD FRANKIE  
420-9024 274-8128  
(免費估價及申請建築許可證)

**永興裝修公司**  
水電, 油漆, 木工, 土庫  
小工程, 無任歡迎  
地址: 874-1846  
電話: 874-1846

**有保險箱出賃**  
慎重安穩及秘密  
Safety Deposit  
Box Rentals  
404 SAFEKEEPING  
LTD.  
404 West Hastings St.,  
Vancouver B. C.  
歡迎詢問  
Phone 682-4043

**加美移民顧問**  
投資 移民  
親屬 移民  
勞務 簽證  
學生 簽證  
延期, 入籍及一切有關移民,  
簽證之疑難問題。  
地址: 緬街329號二樓109室  
電話: (604) 689-9033

**專門油漆**  
屋內屋外  
大小工程  
免費估價  
324-9710  
274-9384

**李偉運公司**  
專運送貨, 搬運, 搬遷, 搬運, 搬運  
地址: 114-114  
電話: 114-114

**精美印刷有限公司**  
G.M. PRINTING LTD.  
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3  
TEL: (604) 254-4442

### 新年聖誕送日曆 令您客戶盡歡顏

我們的宗旨: 是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應  
1984年度月曆、台曆、燙金日曆等。  
我們擁有: 反映時代精神, 七彩繽紛, 價廉物美香港  
式月曆和台曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川  
、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高  
度藝術水準的中國式月曆。  
我們採取: 統一發運; 當地加印廣告; 當地訂裝供應  
等方法, 盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆



總經銷中國上海藝術月曆

富貴豐物增人壽

**大富公司**  
奇化街二六七號 電話: 669-2351

### 新張營業

專營: 唐山什貨, 鮮果蔬菜,  
急凍海產, 罐頭食品。

酒樓用料, 零沽批發, 一律歡迎

新張期間, 一律九折 (除特價品及白米外)

大眾快樂添口福

**廿一世紀**  
PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road  
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- ▲西區屋(WEST END)  
入息屋十三單位, 有投資屋, 開價  
六十五萬。
- ▲雲東四十九夾KEERLE二睡房土  
庫一房一廳, 開價十二萬。
- ▲列治文四睡房八年大屋, 00呎  
LOT, 有八萬好銀期, 只售十三  
萬九。
- ▲列治文三睡房平房大LOT, 交  
通及購物均便, 只售九萬九。
- ▲列治文二睡房二層屋, 大LOT  
萬九。
- ▲列治文TOWNHOUSE兩間  
二睡房七萬六, 三睡房八萬三。  
▲列治文花店生意出讓只賣二萬四  
千元。

**餐館廉讓**  
沙省中西餐館, 廉價出讓, 位  
於高速公路口, 四圍有大酒店, 位  
及夜總會, 大停車場, 獨立大  
廈, 二百一十座位, 烈酒牌生  
意穩定, 每年生意八十萬左右  
租平批發。詳情請自費電話四  
時後: 306-764-6700彭祖接洽

**21st Century**  
廿一世紀反熱門。  
Short Wavelength  
Visible Light Rays  
Transmitted  
Sealed Air Spaces  
Heat Mirror Coated  
Transparent Film  
Distortion Free  
Double Glazed  
Space  
Bars  
Extruded Aluminum  
Window Frame  
Thermobreak

為Insulating Glass Certification Council  
給與“A-Level”最高優異獎。  
免費到府上送上說明書和示範比較。  
代申請電力公司750元貸款。

裝設外牆板, 美觀舒暢,  
四十年保潔。  
半吋 GLASCLAD  
外牆保潔板  
vinyl siding... 為閣下節省能源

**HEAT MIRROR®  
WINDOWS.**  
在美國M.I.T.九年時間研究成功。  
本世紀窗門科技大突破!

- 加裝透明薄片, 反射熱能達99%  
的紫外光線, 使屋內冬暖夏涼,  
消除屋內傢俱變色。
- 享有4.35 R-Value, 比普通雙重玻  
璃窗的保潔效果好多160%。
- 兩度空間結構徹底消除水氣,  
兩個防盜鎖。

**ROOFMASTER 235**  
屋背面, 最新圖案  
保養最好, (15年)

**FASCIA - GUTTERS -**  
水瀾和 FASCIA COVERS  
連合一體, 容量多,  
省錢美觀, 20年保養。

並接屋頂屋 承造高向樓宇  
繼續免費代客申請\$3000.00政府修補補助  
請直接向蘇先生接洽 傳呼: 735-4967  
Western Home Consultants  
A Division of Western Industries Ltd.  
1804 - 4200 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1  
438-5953



沈慶俊 JOHN SHUM

**GOLD MARKET  
ANALYSIS CERTIFICATE**  
Good for one market evaluation of your home.  
Buyer is entitled to a market value analysis of his residential property by  
a CENTURY 21 agent. Return this certificate or call for an appointment.  
Issued by: JOHN SHUM PHONE: 251-6038 沈慶俊

TRADEWIND REALTY LIMITED  
CENTURY 21  
8718 Commercial Drive Phone: 872-0221  
Return this valuable certificate with your household documents

公司 872-0321 住宅 251-6038 傳呼機 667-0313

**吉屋**  
△唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘, 好管理。  
△40西41街, 標準地三房, 樓下二層完成十四萬餘。  
△1851 E. 13街, 標準地, 上下完成, 開價十一萬五。  
△483東49街, 好投資上下完成, 十一萬九, 地大。  
△869 PINEBROOK 高質林低買八年新屋, 七萬七。  
△750東7街, 一房柏文, 只價五萬餘。  
△投資物業九萬九以下, 3278柏架街, 1880東11街。  
1832 E. 16, 1945 FERNDAL & 2865 VICTORIA

**生意**  
△七十一號近士利公園大廈, 六百五十萬。  
△唐人街, 地點好, 禮物藤器店急賣二萬餘。  
△高質林三柏文, 只價十一萬九。  
△唐人街時裝店出賣四萬餘。  
△2642 GRANVILLE 禮物藤器店急賣九千九百。  
△1 PINWOOD ESTATE 5.22畝地, 三萬餘。  
△663 B MARKET HILL 小食店, 價三萬餘。

**A.E. LePAGE**  
馮碧華  
Cindy Fung  
BUS: 299-1451  
4415 EAST HASTINGS STREET, B.B.Y. B.C.

▲溫哥華東區, 三年新, 一睡三房  
土庫完成, 十四萬九千九百, 星  
期一至四時開放。  
▲一睡三房, 土庫完成, 兩車房,  
十五分鐘到唐人街, 開價八萬九千  
兩房, 四睡房, 一睡房, 一睡房,  
開價十一萬九千。  
▲一睡兩房, 有土庫, 適合小家庭  
開價十萬餘。  
▲兩睡房柏文, 位於二樓, 開價七  
萬四千五百。  
▲二睡房, 開價四萬, 另點貨  
▲一睡兩房, 火爐, 4000  
▲開價十二萬五千, 4000  
▲本拿比, 兩睡三房, 有套房, 3000  
X 1500, 適合小家庭。開價八萬  
三千五。

**Dogwood Realty Ltd.**  
何賽雄(梁太)  
JOYCE LEONG  
公司: 876-8841  
住宅: 255-4520

▲新屋頂, 有土庫近士利定 250 X  
60, 五萬三。  
▲柏文地三睡房有土庫 250 X  
120, 1587東五街, 七萬九  
▲平通全市工業地貨倉連二睡房  
屋, 200 X 100, 喜士定夾夾域多利  
街, 特價九萬九。  
▲二睡房, 60 X 100, 九萬三  
▲二睡房, 六月廿六日開放, 開價十  
一萬五。  
▲本拿比街角大地, 存屋十四年新,  
兩睡土庫完成。屋主急售, 二十二  
萬五, 抵買。  
▲修理汽車公司連貨業出賣, 城多  
利夾二街, 價廿三萬。











事其人其志承廖

**人物誌**

# 廖承志其人其事

在香港及海外華僑統戰工作的廖承志，在盛傳他即將出任「國家副主席」一職中，却因心臟病突發，遽然長逝，引起海內外震動。他既是長海外左派的偶像，又是眾多右派人士的朋友，並且是台灣政界也可接近的人物，各方恭稱「廖公」。他突然仙逝，留下不少問題，如：北京的僑務由誰接替？中共對台灣和港澳的政策會不會改變？引起廣泛的議論。

在中共高級幹部中，廖承志是難得的外交和統戰人才。他遊歷過日本、德國和比利時等地，飽經滄桑，學貫中西，精通日文、英文，還會德文，是「日本通」、「香港通」、「華僑通」和「台灣通」，一直受到周恩來的器重，成為外交、統戰的左右手，近年又是趙紫陽的外事顧問。

海外人士稱廖承志是「廖公」，但他在中共一班元老中，只是「小廖」。幾十年來，周恩來一直稱他為「小廖」；在他去世之前，中共元老們像鄧小平、葉劍英、陳雲、鄧穎超等，也這樣稱呼他。

廖承志終年七十五歲，祖籍廣東惠陽。他的父親是孫中山的親密戰友廖仲愷，母親是婦女領袖何香凝，早年都在日本從事反清活動。廖氏一九〇八年在日本出生，在香港長大，曾在香港培正中學讀書，一九一九年才回廣州，畢業於嶺南大學，一九二四年加入國民黨，被選為學生領袖，在廣州組織多次示威。一九二五年赴蘇聯留學。一九二七年轉到日本早稻田大學，一九二八年，由於從事政治活動被學校開除，回到上海參加共產黨，不久前往德國、比利時、荷蘭等地工作。在漢堡期間，因領導中國海員罷工，被捕入獄，釋放後遭驅逐出境。一九三五年回上海，再度從事政治活動被捕，由宋慶齡、蔡元培等人保釋出獄。後隨共產黨「長征」，任第四方面軍政治部秘書，被張國燾指為「托派」，予以扣押，幾乎被殺，經周恩來解救，才逃出鬼門關。廖氏嘗對友人說，他一生中有十小時是在牢獄裏渡過的，共坐過七次牢，一九四九年前七次，「文革」中軟禁了五年，算是半次。他坐過國民黨的牢，也坐過共產黨的牢，而坐共產黨的牢的時間比坐國民黨的牢的時間要長得多。

廖氏一九三六年到達陝北延安是一個轉折點。他在一九三七年到一九四九年間，被委任為八路軍駐香港辦事處主任。一九四五年，中共「七大」時當選為候補中央委員，之後，歷任共青團中央副書記、政務院僑務事務委員會副主任、新華社社長、中共統戰部副部長等職。一九五六年中共「八大」時，當選中央副委員（一九五八年，出任國務院外事辦公室副主任（主任是陳毅）。一九五九年出任華僑事務委員會主任，全盤負責僑務工作。

在危言整個國家和民族的十年「文革」中，廖氏受林彪、江青集團的清算，被誣在僑委會從事反毛活動，對華僑實行「階級投降主義」，乃被迫靠邊站六年，還被趕出北京，送往華中某地農村勞改。一九七二年，林彪摔死之後，由周恩來、葉劍英保護，他才正式復出，擔任外交部顧問。「四人幫」倒台後，廖氏政壇地位逐漸提高，一九七八年任「一」副委員長，兼國務院僑務辦公室主任和港澳辦公室主任，去年中共「十二大」後當選中央政治局委員，進入中共領導核心，與胡喬木、楊靜仁共管統戰部門，烏、楊兩人負責國內統戰，廖氏負責對海外和台灣、港澳統戰活動，成為中共海外工作的靈魂。

廖承志談吐風雅，頭腦靈活，在中共政要中，最少教條主義。他經常接見港澳名流，說廣東話，激動時甚至拋出一句「三字經」，不拘小節，可見一斑。但是他原則性很強，據說中共對香港的方針：「收回主權，制度不變，港人治港，保持繁榮」，就是他提出來的。在中英談判中，始終堅持「主權不能談判」這一條。

廖氏及其父親、祖父都是華僑，對華僑極為瞭解。一九六〇年，大陸經濟由於天災人禍之擾，處於極為困難的境地，廖氏仍堅持在泉州開辦一所大學，讓華僑子弟回國學習中華文化。廖氏還幫助廣州暨南大學復校，接納海外學生。尤其難得的是，早在六十年代初期，他就與中共內部的左傾錯誤鬥爭，反對沒收華僑房屋、財產，反對審查僑眷，反對海外關係。他逝世前不久，還誓言要在今年盡還華僑房屋。

廖承志同蔣經國是世交，青年時代友誼甚篤，曾聯袂赴蘇聯留學，當年並與陳炯明之子陳復（又名志衡）合稱「三公子」。由於此種淵源，廖氏在去年七月給蔣經國先生寫了封公開信，請他「致力於統一祖國的偉業」，使台灣早日「回歸」。他還順着蔣先生的座右銘「計日當計天利，求富求貴世名」說：「統一祖國之偉業能在你手中完成，定必留名青史。然而，這封「廖函」還未獲得回音，他就西歸，誠可嘆也。

## 幼稚園的創始人

「來！讓我們和兒童一起生活！」——這是幼稚園的創始人福祿培爾（Friedrich Froebel, 1782-1852）是德國人。他幼年飽受生九月其母即去世。他幼年飽受後母的虐待，常常悶悶地獨遊於森林曠野中。大學時他唸的是建築家，但畢業後卻認識了一些教育家，在他們的影響下，一心想要做好教師，因而迫隨教育家裴斯泰洛齊，任他的助教，課餘並研究兒童遊戲、音樂和自然科學。

在普法戰爭中，福祿培爾因從軍在軍隊中結識了兩位同樣滿懷教育理想的朋友。戰火平息後他立即在鄉村試辦學校，並說服姐妹五人，一同實踐理想教育，次年復獲教員友友踐諾而來襄助。當時這所學校共有五十六個學生，但以福祿培爾為首的八個教職員把持的教育法——就是福祿培爾後來寫成的「人的教育」，一貫是。這是這場教學實驗的結晶，可惜還是敵不過傳統的呆板學習，他們的學校因學生日少而解散。到一八五五年，福祿培爾的「當前教育理想」設計完善了三歲大的兒童在林木區附近為村民教養三歲到七歲的兒童。他認為兒童好比花木，學校是園地，教師是園丁，所以便把幼兒學校定名為「福祿培爾園」，中譯就是「幼稚園」。

福祿培爾訂出的當前教育原則有三點：①自我發展，②自發活動，③社會參與。學習活動分三部分：唱歌、遊戲和勞作。那時他已經五十五歲，還本着耕耘精神，投身教育立下了偉績，凡十數年而不輟，為幼兒教育打下第一個台後，廖氏政壇地位逐漸提高，一九

人始創的園稚幼

福祿培爾(Friedrich Froebel, 1782—1852)是德國人。誕生九月其母即去世。他幼年飽受後母的虐待，常常悶悶地獨遊於森林曠野中。大學時他念的是建築學，但畢業後認識了一些教育家，在他們的影響下，一心想做好教師，因而追隨教育家裴斯泰洛齊，任他的助教，課餘並研究兒童遊戲、音樂和自然科學。在普法戰爭中，福祿培爾因從軍受傷，結識了兩位同樣懷教育理想的朋友。戰火平息後他立即在鄉村試辦學校，並放牧地工友踐踏而來賣動。當時這所學校只有五十六個學生，但以福祿培爾為首的八個高成的「人的教育」——就是福祿培爾後來的教員把活的「人的教育」，就是這場教學實驗，可惜還是敵不過傳統的呆板學習，他們的學校因學生日少而解散。到一八二五福祿培爾的「當今教育理想」設計完善又決心在林木區附近為村民教養三歲到七歲的兒童。他認為兒童好比花木，學校是大地，教師是園丁，所以便把學校命名為「大地園」，中譯就是「幼稚園」。

福祿培爾訂出的當前教育原則有三點：①自我發展，②自發活動，③社會參與。學生活動分三部份：唱歌、鍊鍊和勞作。那時他年約五十五歲，還本着耕耘精神和投身立下的運動，凡十數年而不輟，為幼兒教育立下偉績。



# 利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316

Telex: 04-507753 (RIGHTON)



## 服務至上 禮貌第一

- **豪華客輪貴賓團**  
暢遊加勒比海及迪士尼世界  
華人領隊、八月十四日出發  
費用由2,099起
- **東京·迪士尼樂園五天遊**  
回港、台探親?渡假?  
可順道遊覽東京,行程包括富士五湖、橫濱等  
地 華人領隊 只收\$330(機票另計)  
另有菲律賓六天豪華團,歡迎垂詢

- 賭城專線.....  
逢星期四、日出發
- 迪士尼樂園三藩市巴士團  
七月八月逢星期六出發
- 代理加航、日航、國泰、西北及各大航空公司,天天有機票前往東南亞各大城市
- 移民機票,觀光旅遊
- 電腦訂位,準確省時
- 來回香港機票加六晚豪華酒店特價\$1,299

### 美加內陸特價票 世界各地旅行團

Subsidiaries of  
DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

 **Sky 餐廳** dining lounge

**特別貢獻**

六月卅日晚(星期四)國慶前夕增加音樂舞會週一至週四特價亞省 PRMIE BIB BEEF 包沙律吧 \$6.95  
逢星期五,六,重金禮聘 FAR EXIT 大樂隊演奏。  
星期日:快樂家庭自助餐每 \$750 小童半價  
天天特別午餐。

營業時間:上午十一時至凌晨一時  
週日:下午五時至十時

1636 百老匯西街(近 FIR) 電話 **736-1016**

# 納偉旅行社



**無遠弗屆 · 無微不至**  
**Love & White Travel**

加拿大  
香港

**Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada**

**編號五三九號 110室 電話：(604)659-0501**

**dbs Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours**

**垂詢。特價機票，中途不停站迎送。**

香港、台北、  
由雲華直飛，  
歡迎遊覽。

**△本旅行社代理加航、星航、泰航、馬航、韓航、日航、華航、空客及香港飛機公司來往雲國菲航。**

起飛日期：  
由八月五日、  
逢星期三、  
星期五、  
星期日。

---

## 歐洲豪華旅遊團

- \* 暢遊倫敦、巴黎、日内瓦、尼斯、聖地卡羅、比薩、佛蘭斯、羅馬、威尼斯、琉森、法流克、萊因湖、阿姆斯特丹。
- \* 華人導游，全陪十八天，一流服務，包機票及早晚膳。
- \* 可提前出發，可延期回程，但計一天同價。
- \* 出發日期：六月廿八日，八月廿八日，九月一日，八月四日，七月廿八日，八月四日，八月八日，九月一日。

## \$2,048

**英華旅行社**  
**GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.**  
 150 E Pender St. 片打東街一五零號  
 電話 669-6412 81-3816 晚電話 437-621

溫哥華來回	卡加利	\$ 99	點回頓	\$ 109
溫尼辟	\$ 189	沙 省	\$ 139	
雷振打	\$ 149	多倫多	\$ 279	
檀香山	\$ 379	維 省	\$ 249	
三藩市	\$ 217	倫敦	\$ 599	
雪梨	\$ 779	墨爾本	\$ 779	

\* 夏威夷來回連七晚酒店 \$ 509 起  
 \* 拉斯維加三或四晚 \$ 229 起  
 \* 李糯三或四晚 \$ 259 起  
 \* 代售華僑之聲各種旅行團  
 \* 中國旅行團由 \$ 2650 起 (每月均有團出發)  
 \* 歐洲旅行團由 \$ 2790 起  
 \* 代售國內各大航空公司之大減價機票。

**太平洋旅行社**  
片打東街七十一號  
**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE. 683-5656

\*\*\*\*\*  
Agents for Orient & Pacific Lines

**本社舉辦**  
**中國卅日旅遊團**  
**八月十四日起程**  
**歡迎光臨詢問**

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St./Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada.

富士定西街一六號地下 活活百貨公司對面

**香港**

回港機票特平，來回票可停台巴，  
並可安排賽道及台灣環島旅遊。  
專營廉價機票前往世界各地

**歐洲**

五國16日包食游，機票由溫哥華出發  
1599元起，23日大國遊由1949元起

平價鐘錶：專售加、日航國泰機票 ○ 銀平

**春季旅遊大減價**

	特價
卡加利來回	89元起
沙 雀來回	119元起
羅 雀來回	209元起
夏威夷來回	349元起
墨西哥來回	308元起
歐洲來回	999元起

本社每月另有特價旅遊團來港詢問

- 代理MS A旅行票保險及安全保險
- 中國旅行社及東南亞旅行社歡迎查詢
- 特價來回倫敦599元，多倫多289元起
- 代售華盛之四美加各地旅行團華人領隊

☎ (804) 684-4151      (804) 684-4152

日夜服務  
通渠道  
專通各大小渠道  
修理漏水救急電  
電話：253-7363  
255-8171 余生

JOHNNY CHOW PLUMBING  
959 EAST 21st AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE 876-2057

876-6872  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水壚煤氣喉  
日夜應召  
保君滿意


**中國旅遊觀光團**  
(1) 溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。  
全程廿三日・\$2,990.00 (加幣)  
出發日期：七月九日  
                  九月三日  
                  九月十七日  
                  十月十五日

(2) 溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，  
全程廿一日・\$2,790.00 (加幣)  
出發日期：九月廿九日  
※來回均經過香港，可提前出發，可延期回程。  
※免費停留台北機票。  
※代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食  
※在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。  
※可代申請旅遊完畢之後延期探親。

**地中海樂園三藩市巴士旅遊團 \$403 起**  
※華人領隊，全程十天，乘坐有空調師及洗手間之豪華專車。  
※住宿九龍酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券。  
※暢遊迪士尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊境，三藩市等處。  
※出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

**東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起**  
※暢遊東京，京都，瀋陽，台北，馬尼拉，香港，曼谷，吉隆坡，星加坡，西貢島等地。  
※分別有十五天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早餐。  
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於卅五天內回程。  
※出發日期：每週均有團體出發。

**接辦移民機票來回香港台灣及東南亞  
國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢**

 **天寶旅行社** 外埠電  
TOLL F  
800 663

地址：片打東街一  
**Pan-Pacific Travel Service Ltd.**  
166 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民  
大韓、西北及各大航空公司，天  
有機位前往 香港及東南亞各大城

**中國民航** 加拿大西岸獨家代理  
前往中國大陸之旅遊，探親，經商正價及平價票

**國泰新航機溫哥華直航香港**  
由五月一日起，逢星期四、日  
香港黃金假期包來回機票連一流酒店  
六晚由 \$1,290 起 十三晚由 \$1,4

**中國旅行團** 直接主辦華人領  
由三月起每月有  
下兩團出發日期：七月五日、八月九日  
由 2,950 元起 (共

行程：香港、廣州、鄭州，開封，洛陽  
北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州

\* 中國旅行團特點：  
本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，  
團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證

**簡業存旅行社**

PHONE: 685-2235  
685-2236

Gum's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

**中國旅行觀光團**

均。發宿起(4天)

第三團：七月廿一日出發。路程：香港，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。  
第四團：八月三日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。  
第五團：九月十七日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。  
第六團：九月廿九日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。  
第七團：十月十五日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。

元。

收費包括雲南華至香港來回機票有效一年。入中國前在香港住宿酒樓，車馬或飛機來往，及入關簽證費。

**專售：移民機票**

**香港特價機票**

**國內外各種機票**

黃望俠公證人旅行社  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van, B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

證險又出日太兼國特  
各車票票本平代飛泰別  
文牌理便航洋理香航代  
件簽保利空及港空理

 安捷旅行社  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

安全快捷，服務第一

來回香港及溫哥華  
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八一七八八六









蘇迺毓 CLIFF TO 住宅: 421-3430 DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業有限公司 876-8841



涂念官 David To B.A. 住宅: 325-9506 傳呼機 667-3035

免費估價  
包辦一切房地  
產物業生意買賣  
，保君滿意，  
每日電腦新盤  
，歡迎電詢，  
代辦低息貸款  
及政府補助，  
有售或交換  
間出售或交換



UNITED REALTY LTD. YULAN-WONG 黃小姐

按摩蒸汽浴桑拿  
專門為閣下解除精神緊張及  
肌肉酸痛  
地址溫哥華士定東街一六  
四號電話 684-3434  
公司: 437-1943  
住宅: 738-1404



FRED TAM B.A.D.M. 421-7346



BRIAN CHAN 266-5797

**BB公司**  
譚志明 435-1417  
陳官桃  
▲東五十九街近維多利亞街，十六年新，三上兩下，土庫完成，十二萬餘。  
▲東五十九街近維多利亞街，三睡房，叫價七萬九千。  
▲東三十四街近維多利亞街，七年新，三睡房，土庫兩房一廳，風景優美，叫價十五萬四千，抵買。  
▲溫花街夾十四街，四房一廳，開價九萬二。  
▲西區屋近五十九，高尚住宅，交通方便，土庫完成，十九萬餘。  
▲西區七十街及格蘭路，地，叫價13萬，三睡房，十六萬餘。  
▲喜士定東近P.N.E.西餐廳，四十五餘座，日營四百，可重訂租約，五萬餘。  
▲市中心樂臣街小外賣店，合夫婦或單人經營，價三萬八千，有商

### 急讓

雲東旺街果舖，長批，有649  
，日營七百五，年賺四萬，可發  
展，六萬五。另點貨。電詢：  
CHARLES LEE 李偉傑  
BLOCK BROS 公司  
321-6881  
或傳呼機 687-7710  
PAGER 1880  
住家: 430-5530

### 加華商業投資移民顧問

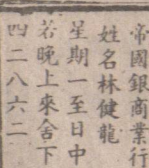


CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING  
328-470 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6C 1V5 TELEPHONE (604) 688-4339  
本處顧問專為閣下提供移民加拿大各大城市  
個人商業投資或退休移民加拿大各大城市  
由魁北克省(Quebec)滿地可市(Montreal)與加  
拿大中央政府移民部備有特約條例"Canada-Quebec  
Agreement on Immigration"此條例於1978年2月  
28日簽訂，並於1979年3月30日實行  
故此，本處對該省的移民條例，尤其是以  
企業(Entrepreneur)或個人商業(Self-Employ)  
投資移民的各項條例與步驟，備有特別的研究，經驗  
與專長，同時本處會協助移民的成功率極高，如  
有真正誠正意之企業或個人商業投資前往該省的人士，  
請先來電預約會談時間，以作詳細解釋與協助  
辦理一切有關事項  
加華商業投資移民顧問辦事處謹啟

## 菓王

宜數百人摘好地菓。每天  
有巨型巴士接送，如有意者  
，請每天下午七時後，與牛  
嬌接洽。  
電話: 874-0142或874-6272

招牌·書法  
黃龍 437-5189  
4705 GASTOWN, VANCOUVER  
廣告·招牌  
下午七時至十一時  
435-1070

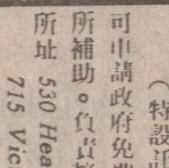


林健龍



明德託兒所

明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼童離園兒童  
所址: 500 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 1-511-1111



林健龍

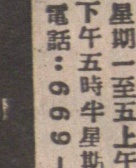


明德託兒所

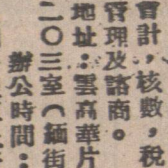
中山安堂  
林健龍



WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話: (604) 684-2341  
特價機票前往  
香港、台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
※直接出票，毋須寄候※  
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C.  
電話: (604) 278-4401

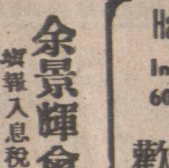


Harry James



Harry James

余景輝會計師樓  
會計、核數、稅務、商業、產業  
管理、及各項諮詢  
地址: 溫哥華華埠打東街二百號  
二二三室(維多利亞街對面)  
辦公時間:  
星期一至五上午十時至下午四時  
星期六上午十時至下午二時  
電話: 688-4406



Harry James Agencies Ltd.

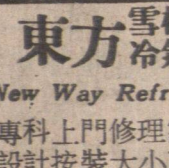


New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業雪櫃冷氣  
大小工程一律歡迎  
日夜服務收費從廉  
電話: 251-2301 政府牌照  
電話: 255-4881 馬文紹



Wankow Tour & Travel



Wankow Tour & Travel

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
● 辦理一切銀行業務  
● 匯款服務  
● 港九均設有分行，歡迎垂詢



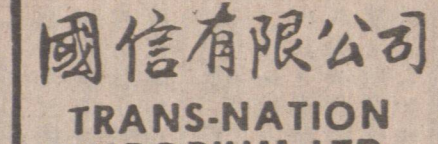
YIN LONG CO. LTD.

335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.  
Tel. 689-7324



DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1082  
七天營業



TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244



VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-6531



WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025



WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務  
● 匯款服務  
● 港九均設有分行，歡迎垂詢



YIN LONG CO. LTD.

335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.  
Tel. 689-7324

本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特瘦白  
油腸，鮮鴨子腸，  
油王臘腸，鮮蝦肉  
腸，臘肉，臘鴨  
鮮，歡迎僑胞踴躍  
選購。

誠多利藥業  
西安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
精製器皿  
▲ 零沽批發 無任歡迎

全加總代理  
上海蜂花牌檀香梘!  
歡迎選購!

經營  
中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫古玩  
馳名藥材  
膏丹丸散



Wing Lung Bank Ltd.

燒臘肉食 撚手肉味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新  
運到: 冷凍包點，海菜和肉，  
小什貨，毛豆，即蒸即食，  
蝦餃燒賣，木須錢，上海雲吞，  
老少咸宜。門市批發 無任歡迎  
地址: 五三五番街  
電話: 六八九一七三四



Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦



WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9  
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

新到大批  
日本冬菇  
日本特大大蝦  
日本大蝦  
日本中蝦  
日本味精  
各種西士  
壳蝦仁



GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel. 685-9743

全加總經銷  
北京同仁堂虎骨酒  
浙江龍泉產青瓷  
零售批發 一律歡迎



DOUBLE C ENTERPRISES LTD.

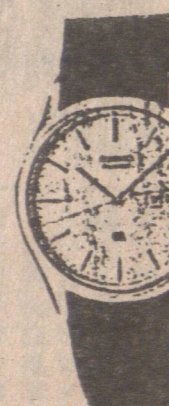
337 Gore Avenue  
Vancouver, B.C.  
V6A 2Z3  
(604) 669-9059 682-5725

SONY SL-2401  
● 流線型設計 運到大批新貨 錄影機  
● 內置轉台器  
● 可收107台  
● 紅外線遙控控制 空白錄影帶  
SONY L500 12.25  
L750 14.99



WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理  
● 黃白金飾，鑽石玉器，紅藍寶石  
● 結婚金牌，賀壽金座，專人主理  
● 名師設計，款式新穎，價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器



504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

利昌海產公司  
片打街東 260 號  
電話: 六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國銀白鱸魚  
青島銀白鱸魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有



### 想借錢？

聯邦(政府)商業發展銀行  
FEDERAL BUSINESS  
DEVELOPMENT BANK  
885 Dunsmuir Street  
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業之一，提供五年  
固定利率長期貸款，協助：  
▲開辦生意，購買或擴展生意，或成  
展地產。  
▲增加生意活動資金，或將現存利息  
短期貸款改為固定長期貸款等，或成  
及免稅商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡  
貸款部  
Richard Wong

### 九千元連貨急讓

精品時裝店，位於百老匯  
區，舖大租廉，有意者請電：  
738-7121(日)  
321-1956(晚)  
馮太洽。

### 果舖出讓

本舖位於旺街，有四睡房，平  
租，另有酒牌收入  
電話：421-4407

### 果仔店出讓

位於東區，交通方便，有停  
車位之果仔店出讓，六時後  
電話：435-7536陳。

### 士多連餐館出讓

位於士多連街，有停車  
位，前最好，餐館利便，好  
收入，適合家庭經營，因人手  
缺乏出讓，有意者請電：  
872-6056龍先生洽。

### 海鮮餐館出讓

CAMBER  
價錢面議  
876-4220

### 徵求女伴

忠誠英國男士，三十歲，微  
求誠實伴侶，有意者請電：  
電話：681-7877  
MR. LANGLEY

### 替香港親妹徵婚

有女二十四歲，中學程度，  
有良好職業，中等身材，貌  
端莊，徵求好男子，身體健  
康，無不良嗜好，有職業，  
請電：253-3552  
高太面洽。

### 生意廉讓

繁華大街，二百座位，著名  
海鮮酒家，全酒牌，早午茶  
市，晚飯宵夜，設備齊全，  
裝修華麗，附近停車場，歡  
迎約見。  
住家：329-6509  
多活實業公司

### 中西餐館出讓

西區近嘉士德大廈，有酒  
牌，座位六十，批發，有  
發展前途，東主因人力問題  
讓出，有意者請電：  
255-5521  
261-1223陳洽。

### 鐵器舖出讓

地點旺，生意有潛力，只  
需二萬元，存貨另計，馬先生  
多活公司 876-8841  
住家：261-1585

### 士多出讓

日做四百，用全新，六  
百尺舖位，只售二萬八千，  
馬先生多活公司  
住家：261-1585

### 唐番餐館廉讓

車里域埠唐番餐  
館急讓，有烈酒  
牌，座位一百二  
十，地點旺，俱  
力，詳情請電  
一、二、七、九二  
九、九一、洽。

### 吉屋及果舖平讓

舖位廿九街，有酒牌服務  
月入三千，價二萬五千元  
三三三三三三三三三三三  
東十街舖位，方便出入  
人地，九萬餘，多活實業  
F.U. 傅先生  
電話：667-0809

### 果舖出讓

素里果舖生意連實業，樓  
上三睡房，地大，無動爭，  
每日生意八百元  
電話：588-1758  
F.U. 傅先生

### 唐人雜貨代理

老字號，金漆招牌，包教晚  
雜，要說英語，炒錢，要有  
專長經驗，日做三千，  
電話：874-7077  
電話：621-47714

### STOCK CLERK

存貨管理員  
職務為 INVENTO  
RY CONTROL  
AND ADMINISTR  
ATIVE WORK  
被錄用者，如合  
資格，有機會提  
升至 MERCHAND  
ISE MANAGER  
應徵者必須能講  
寫流利英語，請  
每日下午由三時  
至五時到本店面  
洽。

### 誠聘

七名活潑有魄力與香港、台  
灣及馬來西亞有生意聯絡的  
人仕，請於上午九時至  
下午六時至 306-752-2333  
新豐包食館，自費電話。

### 沙省埠仔請經驗

炒錢兼西厨  
新豐包食館，自費電話  
306-752-2333

### 宜百餘人搞地菓

地菓好價錢高，合工價例，有首先電  
話通知，預約時間報名，並攜帶工卡及  
身分證，安排好人數，準備車卡及  
有大型巴士接送，報名從速，請與  
公司許太接洽。  
6216 KNIGHT ST  
電話：327-9676

### 樓上出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓下出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓上出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓下出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓上出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓下出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓上出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓下出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓上出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓下出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 樓上出租

一房一廳，廚房，和全套房  
具，獨立門戶，細街火二十  
七街電話：378-2644

### 新裝修土庫出租

一房一廳，適合小家庭居住  
，交通方便，近購物中心  
，下午六時後請  
電話：354-2723接洽

### 入息大屋出租

位於列治文山，三房一廳  
，地方寬大，環境清靜，內  
有大露台，可以種植，有意  
者請電：325-5461

### 土庫出租

五十九號，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：684-2341  
或 327-4857

### 高爽土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立  
門口，有部份傢俬，東二十  
八街，近巴士站及學校，  
適合不吸煙人士  
電話：874-5679

### 新屋單人房出租

適合學生或清潔不吸煙青  
年，近十八街及亞士街，  
電話：873-5609

### 光猛土庫出租

兩房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：253-2069

### 土庫出租

兩房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5201

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5201

### 全土庫出租

唐人街有全土庫二房一廳  
，獨立門戶，近學校，交  
通方便，有意者請  
電話：251-5465

### 單人房出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：251-5465

### 新屋樓上單人房

兩房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：251-5465

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：251-5465

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：251-5465

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：251-5465

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：251-5465

### 土庫出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 新屋樓下出租

光猛，有廚房，近沙  
，交通方便，近沙  
，電話：325-1431

### 柏文招租

位於 975 E. BROADWAY (東百老匯)  
▲一睡房及兩睡房。▲地下停車場。  
▲地點好，近巴士，學校及購物。  
▲現代式用具。▲華麗裝修。  
▲給予150元搬遷費。  
月租從三百七十五元起，請與  
接洽 CAROL 873-4195  
RANCHO REALTY 430-3168

### 土庫出租

兩房，設備齊全，交通方  
便，適合清潔大房或小  
家庭，下午五時至九時電  
話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 全間或上下分租

五十五街，近沙路樓上二房  
一廳，土庫二房一廳，廚房  
俱全，電話：325-2973

### 土庫出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下廉租

京士威路摩斯 (MOS S  
前16號車庫，獨立門戶，近  
巴士站，電話：325-5405

### 樓上出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405

### 樓下出租

一房一廳，土庫，睡房客廳  
浴室，廚房，適合單身  
，電話：325-5405</







**林佐土木工程**  
泥水造木 土庫裝修  
內外油漆 陽台車房  
各款廚櫃 大小工程  
電話：299-8056

**煤氣**  
9-8275 均洽  
專門修理及安裝，  
修理水喉等工程，承  
接長期保養，換喉  
牌  
**持政府牌照**

**明**  
油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
請電：  
325-5459

**專訂屋頂瓦仔  
滾石鐵青屋面**  
**新屋翻新  
水潤修理  
油漆內外**  
O. K. ROOFING  
294-6706

**記炳**  
喉滾具暖氣工程  
政府大渠  
土庫漏水  
ES & SERVICE

**好消息！**

凡客申請政府補助三千元！

**頂好建築工程**

AN VAN CONSTRUCTION

: 688-3018 夜間: 277-8247

裝修 土庫間格 露台車房  
屋加建 店面改裝 大小工程

<p><b>司公華強</b> <b>Kenward Co.</b> 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER B.C. 四三一號哥倫比亞</p>	
<p>保當工器廠經 滿意格承傳售 價格務承機 克務承機 克務承機 克務承機</p>	<p>意當工器廠經 滿意格承傳售 價格務承機 克務承機 克務承機 克務承機</p>

684-8821

**平價修理**  
家庭電器，商用雪  
房，打冰機，冷櫃  
氣爐。

電: 25315964

**蘇湛成建築公司**  
Otto Su Construction Ltd.

承建新屋 圖則設計  
房屋改建 水電工程  
工作妥當 價錢公道

TEL. 254-1780 晚上六時至12時

**長城公司**  
溫哥華喜士定東街336號  
TEL. 669-0833

新到大批大蒜片  
每箱二十五公斤  
只售一百一十  
零沽批發，無任歡迎

商業地位，民房住宅，免費  
估價。  
電：二五一—三〇八九劉記

**劉承接裝修**  
油漆 土木工程  
地址：士嘉堡14  
A V E . 3614  
791-4389  
富新電話。



**超記裝修**  
裝修房屋 大小工程  
油漆間格 土庫籬芭  
改裝加建 車房修路  
快捷妥當 保證滿意  
電話：二七四-八二四九

**貨車搬運**  
價錢公道  
電話：254-5802  
253-1728  
324-4173

**善興建築裝修**  
專辦土庫 內外油漆  
批發磚瓦 房屋翻新  
(請早或夜間)  
電話：872-4679

**漏水喉**  
精修各種水喉  
換抽水機 抽水機  
換抽水機 抽水機  
電話：253-5672

**本報廣告**  
效力宏大  
C&T建築公司  
承辦改建舊屋、油漆、整  
台、土庫、免費估價、電  
CHRISTY下午六時至九時  
876-9625

**PNE 今日各場精選**

1. Speedy Elk Klu A Tan Windy Magic	6. World Of Ability Jacki's Heir Mechanic Man
2. Queen's Cowboy Glenmore Lad Docile Easter Boy	7. Front Page Splash Victim Of C Wet And Cold
3. Honeymoon Hit Exquisite Queen Pez's Pride	8. Shilo's Play Mate Belle Of Rex Judy Mustard
4. Advance Poll Congo Jack Pass The Scotch	9. Win To Keep Magick Fantan Super Perfection
5. Bathising Lodestone Cowgirl Somer Salute	10. Blue Charge Dancing Bronze Middle Rock
7. Front Page Splash	11. Glenellen's Lahall Fin's Fortune Howard's Career Golfer's Revenge

馬騰 Page Splash

慶祝開業廿一週年紀念  
七月四日至十日  
特價優待顧客  
保齡球每場一次收費  
**5 毫**  
詳情請電：299-9381  
BRENTWOOD LANES  
5502 LOUGHEED HIGHWAY  
BURNABY, B.C.

**遷址啟事**  
洪啓者：本黨機關「遷往新址辦公，今後如有  
書信文件請照下列地址寄無誤。  
地址：達民治黨體育會全啓  
THE CHINESE FREEMASONS  
9622-102 AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA  
T6H 0E6

**專門起屋**  
新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨捷快妥當  
一參加我們的建築計劃，可為節省二萬元  
電話：255-9147

**商用冷氣**  
住電特備忠誠技  
家話中脫裝四  
四四央急服修時  
二二及顧理時  
〇〇省 保服  
，政無快養務  
八二府任捷工  
〇八牌款可程  
五二照迎靠  
一八  
Fairway Refrigeration Co.

**高雅洋服**  
溫哥華KNIGHT ST(乃街)3917號  
電話：872-4922  
承接改衫，訂做西裝  
梁相業

**建美電器行**  
TEL: 251-5557  
612 E HASTING ST. BC  
電風扇 洗衣機 各種電器 保安  
租頭 租頭 租頭 租頭  
• 誠懇迅速 • 取費公道 •  
• 高價收買 • 舊電器 • 批發 • 批發 •

**嘉華冷暖氣工程**  
煤氣暖氣冷氣凍房  
TEL: 251-1616  
2044 TURNER ST.  
請△△△氣食牛大埋專  
電日快收改機凍機切小商科  
黃夜提費府熱房餐瓜離業業  
耀服妥從牌水冷氣業業業  
堂務當原照暖暖貨肉店庭修

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.  
埠雲  
秘書寶路蔡根璇立正  
住在大溫哥華  
食在秘書寶路  
五節有不謝之花  
四時有長春之草

**越南人餐館**  
地址：喜士定東街2122號  
(DAIRY QUEEN對面)  
電話：251-1828  
營業時間：星期二至四星期日上午十  
一時至下午十一時半 星期五六上  
午十一時至凌晨一時逢星期一休息。  
著名越南春卷  
鳳凰燒蝦  
串燒牛肉  
串燒豬肉  
牛肉河粉  
香滑咖啡雞  
雞絲沙律  
竹筍蟹湯  
椒鹽炒蟹  
六月特別每二十對夫婦即可獲免  
費餐。(即第二十、四十、六十對  
夫婦等均可免費)

**碧麗宮酒樓夜總會**  
GRAND PALACE RESTAURANT  
& CABARET  
即將開業  
敬請留意  
\* 名茶美點 \* 游水海鮮  
\* 正宗粵菜 \* 盛筵小酌  
\* 筵開百席 \* 富麗堂皇  
舖街611號文華大廈  
電話 681-9331 \* 681-0202

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.  
增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.75  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675  
七天營業(例假休息)  
晚飯小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂  
華庭禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小菜 服務週到

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371  
嶺南菜式 名廚烹製  
生猛海鮮 馳名燒烤  
大宴小酌 豐儉隨意  
環境優美 座位雅潔  
服務週到 歡迎外賣  
中午特別快餐。後面寬大停車場  
週末假期上午十時至下午三時  
名茶美點。七天營業。  
上午十一時至晚上十一時

**整新裝修**  
免屋車土內  
費頂房庫外  
估水陽間油  
價潤台格漆  
夜間電：434-7403  
專內土大專  
人外庫小門  
設翻裝工承  
計新修接  
接洽電話：  
三二五-六九五三  
八七三-九四二八

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.  
全新改革 適合須求  
提高品質 加強服務  
重金禮聘香港點心名廚  
葉樹松師傅加盟主理  
款式再次創新 敬請光臨指導  
由五月十六日至六月十五日備胞惠顧一律免茶!!  
兒童奉送氣球  
晚飯推出夏季新貢獻：  
特白清時八燴魚六和菜  
價飯蒸諸菜珍蹄各  
三黑雞燉扒豆鴨  
十魚魚魚魚魚  
十四元  
特紅干清火當北兩  
價豆豆燴燴紅紅熱  
九沙伊沙燴燴炸炸  
元糖飯飯飯飯飯  
九水水水水水  
元  
龍蝦蟹寶席  
北京片皮鴨三食  
兩熟雞  
薑蔥焗龍蝦  
碧綠炒鴨膽  
時菜鴨骨湯  
當紅炸子雞  
北菇扒菜膽  
清蒸游水魚  
錦繡炒飯  
干燒伊麵  
紅豆沙  
特價九十九元

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237  
首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**新菊園飯店**  
GOOD TASTE RESTAURANT  
喜士定西街132號  
(活活公司對面)  
Tel: 687-0113  
位均店時下經晚泡口  
有前後午若君清飯小味  
車後飯六試貴小茶異  
位均店時下經晚泡口  
有前後午若君清飯小味  
車後飯六試貴小茶異

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822  
無任歡迎  
僑胞光顧  
豐儉隨意  
大筵小酌

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030  
大筵小酌  
食諸精研  
陶陶酒家  
大筵小酌  
食諸精研

**金馬**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華總店 416 號  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252  
麵飽西餅 生日蛋糕  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕  
結婚禮餅 精美餅券

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息  
每席九十九元  
供應白飯  
每席三十七元  
供應白飯  
每席三十七元

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835  
著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時  
逢星期三休息  
● 特 設 ●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有







(本文由雲高華世界佛教會佛恩寺資料室提供)

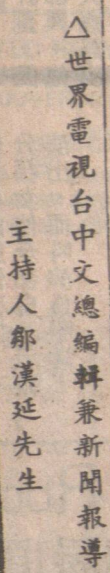
張教授是美國佛敎界有名的學者，他是一個最不願意去吵鬧的人。他這般謙遜，他這般

老先生之學問與行徑的進一步理解。

(完)

這種器具，多以銅鑄。呈古銅色，直徑約四十厘米，高五厘米，重量有兩磅到三磅的。除了實用與藝術裝飾的聲耳外，還可以作為表演者只要兩手各按一個，輕柔而有節奏地來模擬波浪紋、旋着響，銅鈴發出嗚咽般的聲音，水花飛揚起來似有無數浪花，水花越噴越高，飛越遠而高，其狀如巨雷爆發的激發，又仿如其噴發法。

不久前，廣東珠海球墨鑄鐵研究所，仿照中國古代的一種古器，在宋時期，出土這世紀，原來人話布爾喬亞才想到用鋼製成的水管管口去作他的振盪板。現在其振盪板的共振頻率已被波動的接收及放大裝置所捕捉，發音器已於去年，在加拿大多倫多辦的一場國際技術展覽會上曾展出「觀風」的仿製品。它的重量只有人的多一半，重二百五十磅的竟達三十萬大次。一位看了古物的人說：「中國的古老秘密，太稀奇啦！」



楚舒

**財記飯店**  
地址：域多利街5225號  
電話：321-4532

特價午餐  
炒粉麵飯  
家庭小菜  
海鮮燉品  
鏤氣一流  
遠近馳名

剪此告白來，可獲九折優待。

 **棟尼建築公司**  
房屋保險重建大小工程  
**CONSTRUCTION CO. LTD.**  
英語 687-7711 PAGER 1447  
中英 667-8199 粵語後留話廿秒  
黃 325-8520 夜  
馬 435-5961 夜

專建新屋  
樓房相文  
商業設計  
劃業裝修  
舊屋加建  
土庫間格  
酒吧廚櫃  
內外油漆  
露台車房  
屋外工程  
磚柱圍牆  
免費估價

 **金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電：263-4313

三千元金  
許可證及  
代請政府  
承建新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

承建新屋  
 裝修油漆  
 室內設計  
 土庫間格  
 工作妥當  
 電話 874-6915

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨質上佳  
價錢公道，歡迎參觀及選購  
每期推出大量特價品

由黎鑾祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街 289  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。  
特價品除外